http://bakaot-scans.tumblr.com

Raws: Bakaot
Translator: Tsubasa, Tora
Proofreader: Tora
Cleaner: Touka
Redrawer: Tora
Typesatter: Tora
QC: Tora

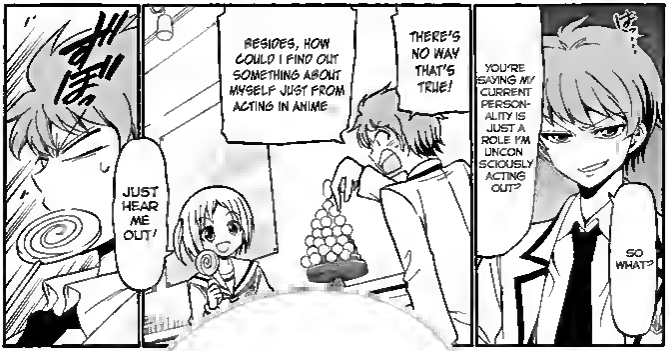
Message from Tora:

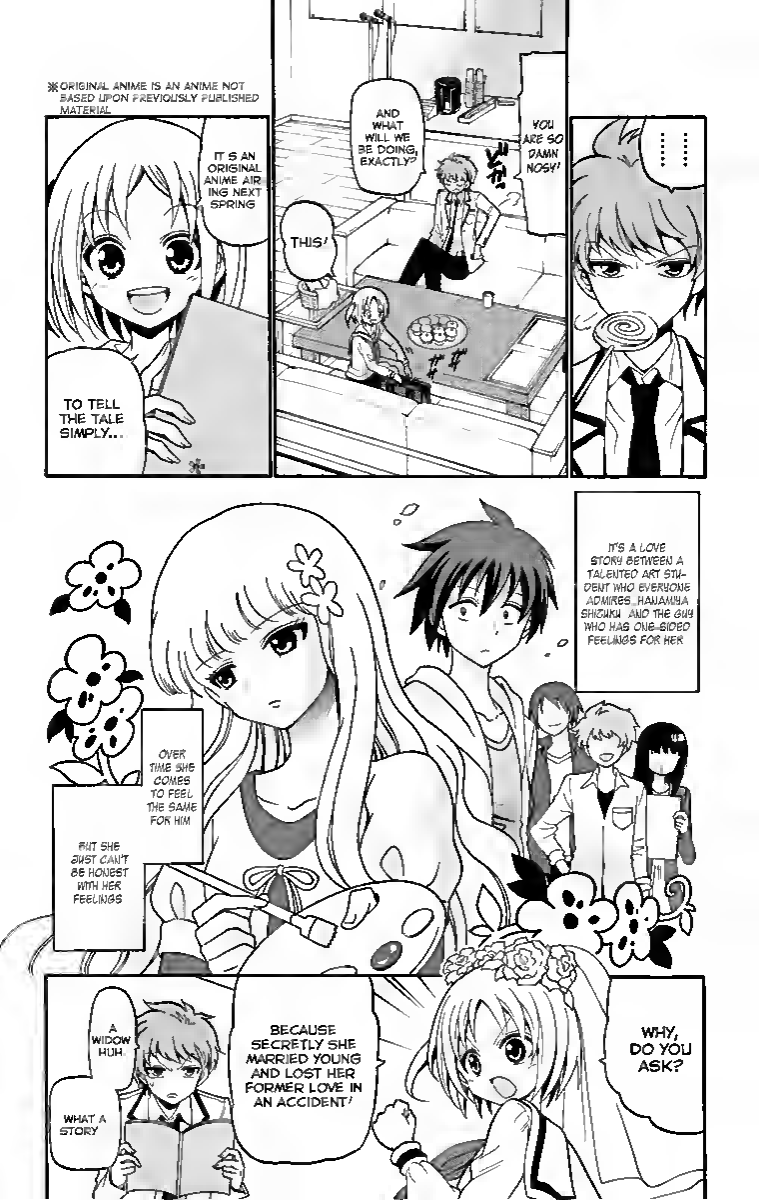
I read and reviewed this chapter at least 6 or 7 times. I was looking back at chapter 3 and noticed I overlooked misspelling Hanaoka Nari. I got the author Hirakawa Aya and Hanaoka Nari mixed up, lol. And I noticed Wiz-sensei also mistakenly typed Hanaoki Nari, and I totally got that, almost made the same mistake, I've also noticed there's so much food showing lol.
Next chapter is also 18 pages, so it shouldn't take too long to get ready, but I don't have anymore translations after so wait a while Until I get time to translate more :)

Story & Art by Hirakawa Aya

act4: THE WIDOW AND THE AUDITION!!

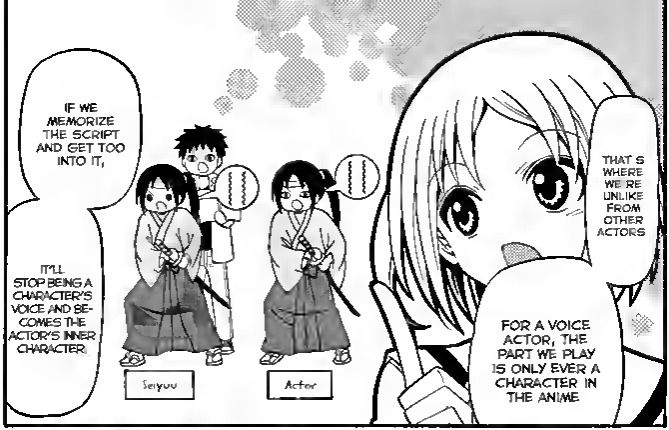
NOT THE CHARACTER, "HONOR STUDENT, IKURUMI AKITO," BUT THE REAL AKITO
6F Shijou • Senkawa •
5F Recording Studio 333
4F Alpaca Sports Co.
IF YOU TRY IT OUT ONCE MORE, THERE'S A POSSIBILITY YOU MIGHT FIND IT


AHHH!!
JUST HEAR ME OUT!
BESIDES, HOW COULD I FIND OUT SOMETHING ABOUT MYSELF JUST FROM ACTING IN ANIME
THERE'S NO WAY THAT'S TRUE!
YOU'RE SAYING MY CURRENT PERSONALITY IS JUST A ROLE I'M UNCONSCIOUSLY ACTING OUT?
SO WHAT?

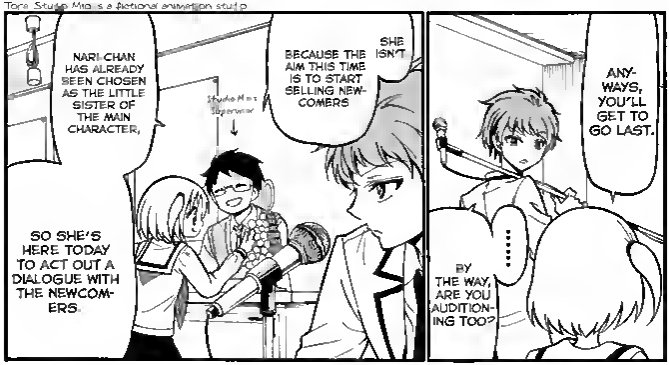

※ORIGINAL ANIME IS AN ANIME NOT BASED UPON PREVIOUSLY PUBLISHED MATERIAL
IT'S AN ORIGINAL ANIME AIRING NEXT SPRING
TO TELL THE TALE SIMPLY...
AND WHAT WILL WE BE DOING, EXACTLY?
THIS!
ドガ
YOU ARE SO DAMN NOSY!
……
IT'S A LOVE STORY BETWEEN A TALENTED ART STUDENT WHO EVERYONE ADMIRES, HAYANIYA SHIZUKU, AND THE GUY WHO HAS ONE-SIDED FEELINGS FOR HER
OVER TIME SHE COMES TO FEEL THE SAME FOR HIM
BUT SHE JUST CAN'T BE HONEST WITH HER FEELINGS
A WIDOW HUH.
WHAT A STORY
BECAUSE SECRETLY SHE MARRIED YOUNG AND LOST HER FORMER LOVE IN AN ACCIDENT!
WHY, DO YOU ASK?

AND IT'S A WOMAN AGAIN !!!!!
HM?
THE WIDOW, HANAMIYA-SAN.
WHICH PART DO YOU EXPECT ME TO TRY OUT FOR?
SO THE SETTING IS AN ART COLLEGE HUH.
AKUTO'S VOICE THAT CAN EVEN PERFORM FEMALE CHARACTERS IS A STRENGTH THAT OTHER GUYS DON'T HAVE, YOU KNOW.
DON'T LOOK DOWN ON FEMALES
All I see is you just playing around with my voice!
You did the same thing at the Cultural Festival! Are you making fun of me!?
YOU KNOW-IT-ALL!!
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO JUDGE HER WHEN YOU HAVEN'T TAKEN A SERIOUS LOOK AT IT.
YOU'VE ONLY HEARD THE OUTLINE, RIGHT?
I'M GOING HOME!
THERE'S NO BENEFIT FOR ME IN PLAYING THIS DAMN WOMAN! I HAVE NOTHING IN COMMON WITH!

I JUST HAVE TO TRY OUT, RIGHT? FINE!
DAMMIT WELL, I ENDED UP COMING ALL THE WAY TO HERE, ANYWAY
You would be a big deal!
HEY AKUTO!
IF YOU PASS, YOUR NAME WILL APPEAR IN THE ENDING CREDITS, YOU KNOW?
ANYWAYS, I HAVE EXPERIENCE WITH ACTING ALONGSIDE A PRO.
HOW MANY HOURS UNTIL THE AUDITION?
IF I SPEND THE REMAINING TIME UNTIL THEN READING THE SCRIPT, THEN
AH, IT'S IN FIVE MINUTES!
OH
YOU DON'T HAVE TO MEMORIZE THE SCRIPT
WHAT?
JUST LIKE THE CULTURAL FESTIVAL, YOU CAN ACT IT OUT AS YOU READ IT.
BUT THE PART YOUR HAND IS COVERING WOULD GET IN THE WAY OF ACTING RIGHT?


IF WE MEMORIZE THE SCRIPT AND GET TOO INTO IT,
IT'LL STOP BEING A CHARACTER'S VOICE AND BECOMES THE ACTOR'S INNER CHARACTER.
Seiyuu
Actor
THAT'S WHERE WE'RE UNLIKE FROM OTHER ACTORS
FOR A VOICE ACTOR, THE PART WE PLAY IS ONLY EVER A CHARACTER IN THE ANIME

Toro Studio Mizu is a fictional animation studio

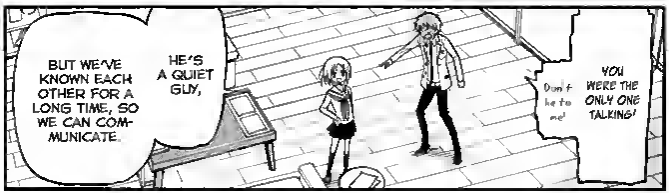

NARI-CHAN HAS ALREADY BEEN CHOSEN AS THE LITTLE SISTER OF THE MAIN CHARACTER,
SO SHE'S HERE TODAY TO ACT OUT A DIALOGUE WITH THE NEWCOMERS.
Studio Mizu Supervisor
BECAUSE THE AIM THIS TIME IS TO START SELLING NEWCOMERS
SHE ISN'T
ANYWAYS, YOU'LL GET TO GO LAST.
BY THE WAY, ARE YOU AUDITIONING TOO?

AS EXPECTED OF AKUTO!
IT DOESN'T MATTER
IF I'M ENTERING, I'LL DESTROY THE COMPETITION, NO MATTER WHO THEY ARE
HMPH
ALTHOUGH THEY'RE NEWBIES, THEY WERE ALL CHOSEN BY AN AUDITION TAPE FROM THEIR AGENCIES
THEY'RE ALL VERY SKILLED!

※SOUND DIRECTOR IS THE PERSON IN CHARGE OF DIRECTING THE ACTING AND BACKGROUND MUSIC OF THE ANIME.

WILL IT BE OKAY THOUGH?
HE GIVES OFF A SCARY VIBE
I'LL GO ASK HIM TO LET YOU TAKE PART IN THE AUDITION!
O-
OKAY.
I SEE
IN OTHER WORDS, HE'S THE ONE WHO DECIDES ON THE ACTORS WHO READ IT AND HOW IT'S READ. HUH
AKUTO!
What?
I GUESS IT WAS TOO SHORT NOTICE
Left out of the conversation

THAT WAS A CONVER-SATION!?
IT'S A-OKAY!!


YOU WERE THE ONLY ONE TALKING!
Don't be so mean!
HE'S A QUIET GUY,
BUT WE'VE KNOWN EACH OTHER FOR A LONG TIME, SO WE CAN COM-MUNICATE.

Creak
BUT THAT PERSON'S STRICT, SO IF YOU SHOW HIM CRAPPY ACTING, WHO KNOWS WHAT HE'LL DO TO YOU!
NOW YOU CAN PARTICI-PATE!
THAT'S GREAT, AKUTO!

GOOD MORNING!!
ガチャ
TL/N: It's a custom in the entertainment world to greet your senpais in good morning, especially when you're just new or you're
AH-!
OHH,
THEY'RE HERE.
HARUSAKA NARICHAN!
GOOD MORNING!
LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU AS WELL.
WE LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU!
↑ Senpa
WOW...
THEY ALL HAVE GOOD VOICES,
BUT THEY DON'T LOOK ANY DIFFERENT FROM ORDINARY GIRLS.
I'm nervous
This is the first time seeing them...
A FRIEND OF NARICHAN'S PERHAPS
might be overlooking the fact due to their appearance
WHO IS THAT PERSON
.....
He's listening to that...

ALRIGHT, LET'S GET STARTED!
AH,
BECAUSE IT'S A BIT CRAMPED.
HAVE THE NEXT PERSON ENTER THE SOUND BOOTH WHEN YOU'RE FINISHED.

IS THIS GUY AUDITIONING TOO!?

START BY STATING YOUR NAME AND AGENCY.
TODAY IS THE AUDITION FOR THE HEROINE, RIGHT?
BUT HE'S A BOY !!
YES.

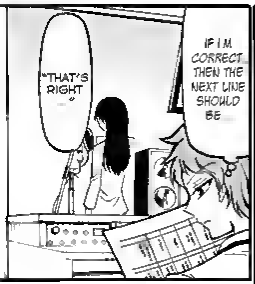
I WAS ONLY GIVEN A SIMPLE CHARACTER SETTING...
AS IF I COULD LEARN ANYTHING FROM THIS BUNCH OF SMALL FRY
Maybe he's an idol
I MUST GRASP MY CHARACTER BEFORE IT'S MY TURN
AND THE SCRIPT FOR THE SCENE WE HAVE TO ACT OUT BUT
"HEY,"
IT'S AN ORDINARY CONVERSATION IN THE BEDROOM BETWEEN THE HEROINE AND THE LITTLE SISTER SHE PLAYS
JUST HOW MANY VOICES CAN SHE DO...?
"ONEE CHAN"
"ARE YOU GOING OUT WITH THAT GUY?"
AND THEN THE HEROINE'S LINES
"I-IT'S NOT LIKE THAT, OKAY?"
"THERE'S NO WAY I WOULD GO OUT WITH A GUY LIKE HIM."

WHAT,
SO IT'S JUST A RUMOR?
THOUGHT SO!
IT'S BECAUSE WE'RE IN THE SAME DEPARTMENT, THERE'S MANY CHANCES TO TALK!
EVERYONE AROUND US IS JUST GETTING EXCITED ALL ON THEIR OWN.
IT'S ONLY NATURAL.
GEEZ
NOBODY UNDERSTANDS HOW TRULY WOUNDED YOU ARE, ONEE-CHAN.
OH RIGHT, THOSE KINDS OF THINGS DO HAPPEN

WHAT'S REALLY MATTERS IS
IT WON'T BE ENOUGH TO JUST PICK UP ON THE EMOTIONS AND SPEAKING PATTERNS FROM THEM
I WONDER WHY A CONVERSATION BETWEEN GIRLS LIKE THIS FEELS SO NATURAL.
But
I SEE

WHY OF ALL SCENES WAS THIS ONE CHOSEN,
AND WHAT DOES THE DIRECTOR WANT TO SEE...
バチン
バチン

IN OTHER WORDS IN THIS SMALL EXCHANGE
CONCEALS THE HEART OF THE HEROINE'S FEELINGS OF THE ENTIRE EPISODE
IF I CAN PIN THEM DOWN
I CAN WIN!


IF I M CORRECT, THEN THE NEXT LINE SHOULD BE
"THAT'S RIGHT"

BASH CALLY
THE HEROINE IS IN THAT SORT OF SITUATION
I don't know if I can yet

"I DECIDED TO LIVE ON MY OWN FOR THE TIME BEING..."
"IT'S TOO SOON FOR ME TO BE WITH SOMEONE AGAIN."
"IT'S BETTER IF I'M ALONE."
SHE'S TOO SCARED TO BE WITH ANOTHER PERSON AFTER WHAT SHE WENT THROUGH
I WAS RIGHT!
BUT HOW DISAP-POINT-ING
SHE SAID IF I ACTED ONCE MORE, I COULD UNDER-STAND MY TRUE FEELINGS
IS SHE TRYING TO SAY I'M ALSO HIDING BEHIND A SHELL FROM THE WORLD...?
IT'S TOO BAD, RO-DENT
I DON'T CARE IF YOU'RE SOME FAMOUS SEIYUU SOME BRAT WHO WAS STILL IN ELE-MENTARY SCHOOL LAST YEAR CAN'T READ MY HEART.
YOU'RE MIS-TAKEN IF YOU THINK I'M THE SAME AS THIS WEAK-WILLED WOMAN!
THE REAL ME

1. IKURUMI AKUTO
THAT GUY ALWAYS GET A PERFECT SCORE EVEN IF HE GOOFS OFF, RIGHT?
IT GETS ME MAD WHEN WE HAVE TO STUDY.
CUT IT OUT!
WANT TO HANG OUT AFTER SCHOOL?
AKUTO!
MUST BE NICE TO BE A GENIUS
HE LIVES IN A DIFFERENT WORLD FROM US
HE'S ABLE TO DO ANYTHING
BY THE WAY, YOUR FATHER HAS HELPED MY DAD IN MANY WAYS.
PUT IN A GOOD WORD FOR MY DADDY, OKAY?
O-OKAY
JUST IGNORE THEM, IKURUMI-KUN.
COME ON, LET'S GO HOME TOGETHER
THAT'S RIGHT I'M A DIFFERENT CLASS FROM THESE PEOPLE
THAT'S WHY I BECAME THE TYPE OF PERSON THEY WANTED ME TO BE
SO NO ONE CAN COMPLAIN

THE ONES WHO DECIDED I WAS THIS KIND OF PERSON WERE THE PEOPLE AROUND ME, AFTER ALL!!!

IKURUMI AKUTO-SAN
IT'S YOUR TURN NEXT,
EEEE
IN THAT RESPECT, THIS WOMAN...
"ONEE-CHAN, ARE YOU GOING OUT WITH THAT GUY?"

IS BEING MADE TO FEEL THAT WAY TOO ...!?
THE HERO-INE...
SHE REALLY ACTS LIKE SHE HATES THE IDEA.
.....
THE WAY SHE'S SAYING IT...
NO WAIT A SECOND
BELIEVE THE HEROINE SHOULD NATURALLY BE CHASTE AND UNFORTUNATE JUST BECAUSE SHE'S A WIDOW
HEROINE
IF THAT'S TRUE THEN ALL OF THE CHARACTERS IN THE ANIME
IF THAT'S SO, THEN...
AN IDENTITY BASED EN-TIRELY ON A MADE-UP IMAGE
IS TRYING TO FEEL RELIEVED BY DECIDING THAT HER BIG SISTER WHO JUST LOST A PRECIOUS SOME-ONE COULDN'T POSSIBLY HAVE ANOTHER SWEET-HEART
EVEN HER LITTLE SISTER,

WHAT THIS SCENE NEEDS...
IS AN ENTIRELY DIFFERENT KIND OF PERFOR-MANCE!!

NEXT ISSUE! AKUTO BREAKS NEW GROUND!